

Plagnard, Aude, *Une épopée ibérique. Alonso de Ercilla et Jerónimo Corte-Real (1569-1589)*, Madrid, Casa de Velázquez, 2019, 504 págs. ISBN: 9788490962244.

En *Une épopée ibérique*, Aude Plagnard define lo que llama el “momento épico” de las monarquías ibéricas a finales del siglo XVI. Entre la década de los años sesenta y la de los ochenta, hombres de letras y políticos discutieron los fundamentos ideológicos, narrativos y políticos de la Unión Ibérica (1580-1640) entre el imperio portugués y la monarquía hispánica. Poetas y literatos de diversas raigambres repensaron los sueños imperiales de ambas monarquías a través del género épico. Plagnard centra su análisis sobre las obras de dos poetas, el portugués Jerónimo Corte-Real (1533-1588) y el castellano Alonso de Ercilla (1533-1594). La elección de estos dos poetas refleja de manera parcial una generación de hombres de letras que obraron en medio de un campo literario común situado entre Portugal y Castilla, y cuya existencia fue fundamental para llevar a cabo y conservar la Unión Ibérica. Entre 1569 y 1589, sus relatos épicos se sumaron a unas reflexiones políticas, religiosas, estéticas e historiográficas que proponían una nueva manera de concebir el alcance global y la influencia histórica de las monarquías ibéricas después del cierre del concilio de Trento en 1563.

La autora muestra con brillantez cómo nuevos modos y métodos de escribir historia fomentaron el dinamismo literario e intelectual de las monarquías ibéricas durante el Renacimiento tardío. Después de que el historiador Richard Kagan (*Clio and the Crown. The Politics of History in Medieval and Early Modern Spain*, 2009) demostró la impronta de la historiografía oficial sobre los modos de pensar las políticas de dichas monarquías, Plagnard explica cómo la épica –concebida como un género historiográfico de primera importancia– contribuyó al nuevo posicionamiento intelectual, religioso y político de la monarquía hispánica bajo el reinado de Felipe II. *Une épopée ibérique* sigue la estela de otros estudios tales como los de Simon Ditchfield (*Liturgy, Sanctity and History in Tridentine Italy*, 1995) sobre la diversidad de géneros que sostuvieron la renovación historiográfica europea en tiempos de consolidación de las reformas protestantes y católicas. Este libro refuerza las observaciones que otros historiadores, tales como Katrina Olds (*Forging the Past. Invented Histories in Counter-Reformation Spain*, 2015) y Stefan Bauer (*The Invention of Papal History. Onofrio Panvinio Between Renaissance and Catholic Reform*, 2020), han hecho al demostrar que el cultivo de diferentes modos de escribir historia fue imprescindible para apoyar reformas tocantes a los modos de articulación territoriales e ideológicos de estados policéntricos y monarquías compuestas durante la reforma católica.

Después de insistir sobre la especificidad del género épico dentro de la esfera historiográfica, *Une épopée ibérique* analiza los contextos literarios y los contenidos de tres relatos épicos compuestos por Corte-Real (*La Victoria de Lepanto*, *Sucesso do segundo cerco de Diu* y *El Naufragio de Manuel de Sousa de Sepúlveda*) y de las

tres partes de *La Araucana* de Ercilla. La autora subraya que los años sesenta, setenta y ochenta del siglo XVI favorecieron la experimentación historiográfica mediante la elaboración de relatos centrados en el pasado reciente.

El enfoque sobre las obras de Corte-Real y Ercilla permite tomar cierta distancia con las obras y las vidas de autores paradigmáticos del género épico de este período, tales como Luís de Camões (1524-1580) o Torquato Tasso (1544-1595). Plagnard explica que los poemas épicos estaban lejos de ser meras crónicas rimadas. Los textos de Corte-Real y Ercilla colaboraron en el advenimiento de nuevas formas de pensar la escritura cronística, aunque se revistieran de algunas de sus formas más tradicionales. Después de la publicación del *Orlando Furioso* en la primera mitad del siglo XVI, varios poetas ibéricos contribuyeron a la renovación del género épico. Corte-Real y Ercilla jugaron en sus poemas con conceptos tales como veracidad y verosimilitud. Integraron en sus textos algunas de las características básicas de las crónicas, tales como las prácticas de compilación, la división en capítulos y el ideal de orden cronológico. Todo lo cual llevó a la formación de una poética épica original, aunque seguía basándose en modelos clásicos. Las guerras de conquistas y las guerras civiles presentadas en la *Eneida* de Virgilio (1ª ed. española en 1555, reeditada en 1574) y en la *Historia* de Marco Anneo Lucano (1ª ed. española en 1540) influyeron en los textos de Corte-Real y Ercilla. Ambos poetas recurrieron también en sus textos al uso de profecías, así como al registro de lo maravilloso y del heroísmo antiguo; y se inspiraron del lirismo renacentista de poetas-soldados, tales como Garcilaso de la Vega. Plagnard concluye que el carácter híbrido de las obras de Corte-Real y Ercilla proporciona un punto de partida para el análisis de los contenidos y mensajes políticos de sus poemas.

La dimensión política de los poemas épicos de Ercilla y Corte-Real radica en el tratamiento que estos escritores hacen de la historia de los tiempos recientes. Esta observación concuerda con lo que Richard Kagan observó al analizar cómo la escritura de la historia experimentó un giro político a finales del siglo XVI. Reflexiones poéticas sobre las experiencias recientes de los sujetos de las monarquías ibéricas promovieron nuevas ideas acerca de las articulaciones políticas de dichas monarquías a través de espacios tales como la península ibérica, el Mediterráneo y los mundos coloniales en América y Asia. Las reflexiones historiográficas de Corte-Real y Ercilla fueron paralelas a los intentos de Felipe II de reorientar el ideario imperial hacia el Nuevo Mundo, mientras se afanaba en reforzar la impronta del imperio portugués sobre su monarquía después de la conquista de Lisboa en 1580. *Une épopée ibérique* revela cómo los mundos peninsulares, mediterráneos y transoceánicos de las monarquías ibéricas estaban interconectados tanto a nivel poético como político en las obras de Corte-Real y Ercilla. Al considerar versiones manuscritas e impresas, así como diversas versiones editoriales de las obras de Ercilla y Corte-Real, Plagnard propone una lectura dinámica de las implicaciones políticas de sus obras, aunque se echan de menos unas consideraciones sobre los públicos que leyeron y oyeron estas obras.

Las páginas del libro que tratan del cómo la épica sirvió para cartografiar los territorios globales de las monarquías ibéricas figuran entre las más inspiradas del libro. Las proyecciones poéticas de Corte-Real y Ercilla contribuyeron a unificar las representaciones territoriales del imperio (p. 319). Plagnard conecta aquí con las investigaciones de Ricardo Padrón (*The Indies of the Setting Sun. How Early Modern Spain Mapped the Far East as the Transpacific West*, 2019), Arndt Brendecke (*Im-*

perio e información. *Funciones del saber en el domino colonial español*, 2012), y María Portuondo (*Secret Science. Spanish Cosmography and the New World*, 2009) sobre la renovación del arte de la cartografía durante el reinado de Felipe II. Mas allá de las evocaciones del Perú en la obra de Ercilla o del Mediterráneo y de la India en la de Corte-Real, el espacio ideal hacia el cual sus poemas apuntaban era el océano Pacífico. La autora muestra como ambos poetas dibujaron los horizontes oníricos de los mundos ibéricos junto a cronistas y literatos que pensaron el Pacífico y sus islas (entre otras, las Molucas) como espacios estratégicos para ensanchar las fronteras religiosas, culturales y jurisdiccionales del nuevo imperio hispano-portugués.

Los poemas de Corte-Real y Ercilla promovieron los horizontes pacíficos de un mundo ibérico en expansión, especialmente después de la incorporación de las Filipinas a la monarquía hispánica tras la conquista de Manila en 1571. *Une épopée ibérique* subraya las convergencias entre textos y autores que a primera vista tenían poco en común. Plagnard piensa la intertextualidad de las obras de Ercilla y Corte-Real con otras, concibiendo las primeras como productos de un campo literario común ubicado entre Portugal y Castilla. Estas observaciones hacen eco a las investigaciones de Jonathan Wade sobre *Being Portuguese in Spanish: Reimagining Early Modern Iberian Literature* (2020). En trabajos previos (J. Galbarro-García y A. Plagnard, *Literatura áurea ibérica. La construcción de un campo literario peninsular en los siglos XVI y XVII*, 2017), Aude Plagnard insistió sobre la importancia lingüística y cultural de dicho campo literario. En la tercera parte de *Une épopée ibérique*, la autora se refiere a este campo para explicar cómo las obras de Corte-Real y Ercilla formaron parte de un conjunto disperso de textos épicos. Dichos textos aspiraban a resaltar la contribución portuguesa al destino histórico de un mundo ibérico homogéneo y coherente. En las obras de Corte-Real y Ercilla, Portugal aparece como el aliado natural de España en diferentes partes del mundo a pesar de que Portugal no fue, como bien lo recalca la autora, miembro oficial de la Liga Santa que se formó en torno a la batalla de Lepanto en 1571. Ahora bien, cabe preguntarse si estas estrategias discursivas contribuyeron a silenciar otras voces poéticas, ibéricas o no, más allá de la península ibérica

Tanto Ercilla como Corte-Real consideraban Portugal como una de las claves del proyecto imperial ibérico, aunque sus visiones políticas fueron a menudo opuestas. Corte-Real no se consideraba un autor pro-castellano y tampoco un pro-sebastianista. Celebró en su obra héroes mortales y femeninos, cuyas acciones trascendían las demarcaciones peninsulares, mediterráneas y coloniales de las monarquías ibéricas. Ercilla, por su parte, concibió las tres partes de su *Araucana* como la metáfora de la imposibilidad de desarrollar un género heroico colonial en el Nuevo Mundo. Ercilla usó el motivo de la guerra colonial para promover uniones pacíficas entre el corazón del imperio y sus colonias. Al fin y al cabo, Aude Plagnard explica cómo ambos autores recurrieron a la épica para repensar las glorias conectadas de las monarquías ibéricas evitando los escollos de una propaganda histórica a-crítica.

La reinención del género épico entre 1569 y 1589, una idea con la cual *Une épopée ibérique* empieza y acaba, suma una serie de representaciones literarias que resultan muy útiles para cualquier historiador deseoso de ahondar en las relaciones problemáticas que las monarquías ibéricas mantuvieron con sus colonias. Corte-Real y Ercilla denunciaban actos violentos perpetrados tanto por súbditos de las monarquías ibéricas como por sus enemigos. Estos últimos aparecen en sus poemas como figuras paradójicas, lejos de encarnar simples seres antagonistas. En los capítulos

quinto y sexto del libro, Aude Plagnard rescata el pensamiento republicanista latente en estos relatos épicos. Este tipo de análisis resulta muy valioso hoy en día para historiadores que, por ejemplo, están trabajando sobre la impronta del pensamiento republicano en tratados de filosofía política y eventos que acaecieron en los mundos ibéricos durante la época moderna. La idea de un momento épico con tintes republicanistas en las monarquías ibéricas hacer pensar en la obra clásica de John Greville Pocock (*The Machiavellian Moment*, 1975) dedicada a la difusión transatlántica del pensamiento republicano y constitucional en la Edad moderna. Las reflexiones de la autora permiten la incorporación de textos poéticos que no suelen tomarse en cuenta a la hora de escribir la historia transoceánica de las ideas políticas entre los siglos XVI y XVIII.

Plagnard lleva a cabo en su libro un cuidadoso estudio material y, a veces, visual de los textos de Corte-Real y Ercilla. Tiene el mérito de contextualizar sus poemas en una república ibérica de las letras (aunque dicha entidad solo fue una provincia de un república más ancha e internacional), y su libro permite repensar las grandes líneas de la historia literaria del género épico en los mundos ibéricos durante el Renacimiento tardío. Abre nuevas vías para estudiar cómo la épica interactuó con otros tipos de textos literarios, incluyendo las autobiografías de soldados (M. Martínez, *Front Lines: Soldiers' Writing in the Early Modern Hispanic World*, 2016), la picaresca y su trasfondo administrativo (R. Folger, *Picaresque and Bureaucracy: Lazarillo de Tormes*, 2009) y otros textos épicos compuestos por escritores ibéricos cuyos orígenes trascendieron la exclusiva esfera racial y confesional hispano-portuguesa (E. R. Wright, *Juan Latino*, 2016). Los poemas de Corte-Real y Ercilla alimentaron debates acerca de los modos de integración de las experiencias históricas de los sujetos cotidianos de la historia reciente de las monarquías ibéricas. Los puntos de vista y las experiencias globales de estos actores fomentaron el dinamismo de una imaginación histórica que transformó el tiempo presente de las monarquías ibéricas en el laboratorio de un pensamiento crítico, cuya impronta sobre la filosofía política del Renacimiento tardío queda por indagar. Aude Plagnard ofrece con *Une épopée ibérique* una plataforma de valor inestimable para fomentar el diálogo entre historiadores y filólogos interesados en renovar la historia cultural, intelectual y política de las monarquías ibéricas.

Fabien Montcher
Saint Louis University
fabien.montcher@slu.edu